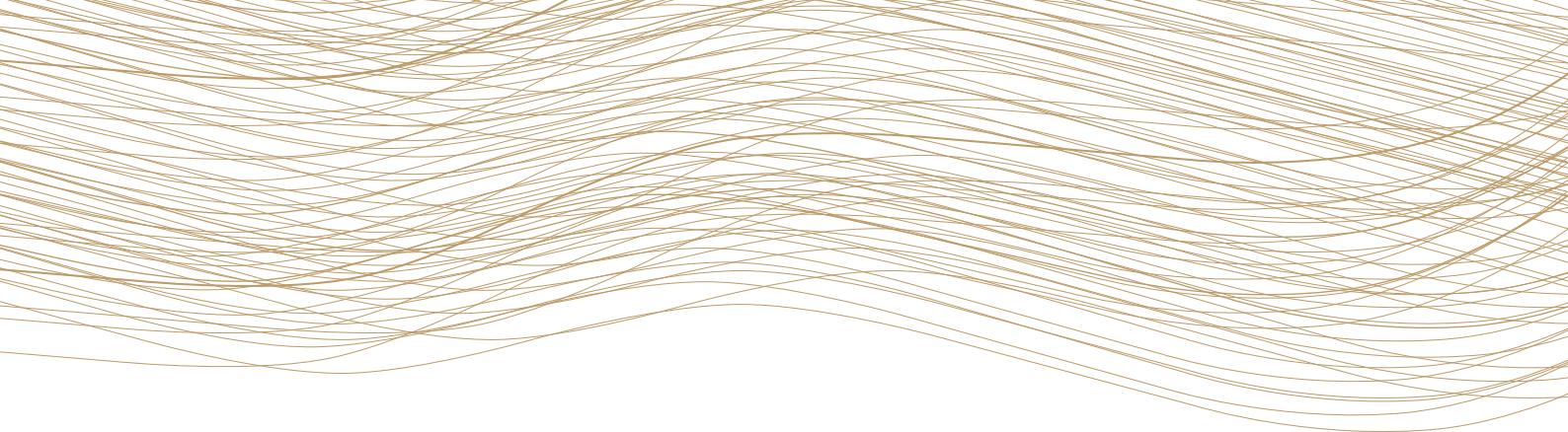




raport roczny
2007
annual report







raport roczny
2007
annual report



Spis treści / Contents

List Zarządu / Letter of the Managing Board	4
Działalność Spółki / Activity of the Company	6
Władze Spółki / Company Authorities	7
Misja i wizja Spółki / Mission and Vision of the Company	8
Struktura organizacyjna / Organizational Framework	10
Ludzie / People	14
Przewozy / Transportation	16
Przewozy dodatkowe / Additional Transportation	18
Ochrona środowiska / Environmental Protection	20
Zasoby rzeczowe i finansowe / Financial Resources and Propriety	22
Sprawozdanie finansowe / Financial Statement	23
Przychody i koszty / Revenues and Expenses	24
Rozwój i inwestycje / Development and Investments	26
Promocja i reklama / Promotion and Advertising	28
Opinia biegłego rewidenta / Chartered Accountant Opinion	32

> Szanowni Państwo!

Miniony rok był w działalności **Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Spółka z o.o.** niewątpliwie rokiem udanym.

Aby profesjonalnie zaspokajać potrzeby komunikacyjne miasta i podnosić komfort jazdy do poziomu europejskich standardów, kontynuowaliśmy modernizację taboru. Odnawiając tramwaje starszego typu stosowaliśmy nowe proekologiczne rozwiązania techniczne i funkcjonalne, zadbaliśmy o podniesienie komfortu jazdy, wprowadziliśmy zmiany wizualne, a także wypo-



sażaliśmy pojazdy w systemy elektronicznej informacji pasażerskiej. Dbając o bezpieczeństwo jazdy przeprowadziliśmy remonty i modernizacje torowisk.

Szukając bezpośredniej płaszczyzny kontaktów z naszymi pasażerami aktywnie uczestniczyliśmy w życiu Poznania i jego mieszkańców podkreślając rangę **MPK Poznań Sp. z o.o.** w strukturach sprawnie zarządzanego miasta. Z okazji 10-lecia Poznańskiego Szybkiego Tramwaju i 35-lecia Kolejki Parkowej „Maltanka” zorganizowaliśmy festyny rodzinne. Byliśmy współorganizatorem imprezy „Europejski dzień bez samochodu”, spektaklu „PlayRec” grupy KompleX Kapharnaum w ramach Festiwalu Teatralnego Malta, a także inicjowaliśmy „drzwi otwarte” do zajezdni.

Wszystkie te działania zaowocowały dobrymi notowaniami w ocenach naszych pasażerów. To zasługa całej, prawie trzytysięcznej załogi, która z zaangażowaniem

> Dear Madam or Sir!

The past year was a very successful year for **MPK Poznań, Ltd (Poznań Municipal Transport Company, Ltd.)**

In order to meet our city's transportation needs and raise the standard of services to the level of the European Union, we have continued the processes of public transportation vehicles' modernization. While modernizing old trams, we have implemented new, pro-ecological technical and functional solutions, we have improved travel comfort, introduced visual changes, and installed passenger electronic information systems

on busses and trams. In order to provide transportation security, we have carried out tramway track renovation and modernization.

While searching for direct contact with our passengers, we have taken an active part in the social life of Poznań and its inhabitants, at the same time underlining the importance of MPK Poznań, Ltd. among the organizations of a well-managed city. To celebrate the 10th anniversary of Poznań Fast Tramway (PST) and the 35th anniversary of the Park Railway Maltanka, we organized outdoor fetes. We were also the co-organizer of “The European Car Free Day”, of the “PlayRec” performance staged by KompleX Kapharnaum, as well as the initiator of “open door day” in the depot.

All activities resulted in a positive evaluation of our Company among our passengers. It is due to the contribution of the whole team made up of almost three thou-



› W celu zwiększenia funkcjonalności komunikacji w mieście Poznaniu, do użytku pasażerów został oddany nowy odcinek trasy tramwajowej, który połączył centrum miasta z górnym tarasem Rataj. Dzięki temu po raz pierwszy w historii miasta Poznania, tramwaj przejechał przez most Św. Rocha. Dzięki unijnej dotacji, na osiedlu Jana III Sobieskiego powstał zintegrowany dworzec autobusowy, obsługujący zarówno linie miejskie jak i podmiejskie.

› In order to increase the functionality of the public transportation system in Poznań, a new tramway section was developed and put to use, which connected the city center with Upper Rataje. Owing to this, for the first time in the history of Poznań a tram went over St. Roch's Bridge. Thanks to the EU subsidy, an integrated Bus Station has been developed on Jan III Sobieski Settlement, which operates both urban and suburban lines.

realizuje misję firmy. Pozwoliło to nam ugruntować swoją pozycję na rynku, stawiając nas w gronie najnowocześniejszych w kraju przewoźników i największych przedsiębiorstw regionu. Sukcesywna realizacja strategii i osiągnięte wyniki pozwalają z dużym optymizmem patrzeć na nowe wyzwania stojące przed firmą. W najbliższych latach szczególnego wysiłku będą wymagały przygotowania do realizacji **EURO 2012**.

Z satysfakcją zapraszamy do zapoznania się z danymi statystycznymi oraz finansowymi za rok **2007**, co pozwoli na ocenę działalności Spółki i osiągniętych przez nią wyników. □

sand people, who enthusiastically realize the Company's mission. This allowed to consolidate our position in the market, placing us among the most modern carriers in our country and the biggest company s in our region. Successive realization of our strategy and results obtained so far allow us to look optimistically ahead at new challenges facing our agency. In the coming years, special effort will be required pertaining to the preparations for **EURO 2012**.

We are happy to invite you to find out more about statistical and financial data regarding the year **2007**, which will allow for the evaluation of the activities of our Company and the results it has obtained. □

> Działalność Spółki

MPK Poznań Sp. z o.o. jest dobrze zorganizowanym i dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwem, z silnym zapleczem ekonomicznym, z roku na rok kontynuującym najlepsze tradycje komunikacji miejskiej.

W ramach działalności MPK Poznań Sp. z o.o. zawarte są:

- > przewozy w zakresie komunikacji miejskiej i międzygminnej,
- > przewozy osobowe i towarowe,
- > przewozy wąskotorową Kolejką Parkową „Maltanka”,



- > działalność produkcyjna i remontowo-naprawcza: remonty i naprawy pojazdów samochodowych i tramwajowych oraz produkcja, remonty i naprawy części, zespołów i podzespołów do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- > wykonywanie robót drogowych, torowych i ogólnobudowlanych,
- > prowadzenie autoryzowanej stacji obsługi autobusów MAN i Solaris,
- > prowadzenie Okręgowej Stacji Kontroli Pojazdów,
- > przeprowadzanie ekspertyz w odniesieniu do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- > prowadzenie myjni pojazdów samochodowych,
- > szkolenie kandydatów na motorniczych i kierowców wszystkich kategorii,
- > wynajem powierzchni taboru oraz urządzeń infrastruktury komunikacyjnej pod działalność reklamową,
- > usługi reklamowe i turystyczne. □

> Activity of the Company

MPK Poznań, Ltd. is a well organized and dynamically developing agency, with a strong economic infrastructure, which continues the best traditions of public transportation.

Within its activities MPK Poznań, Ltd offers:

- > urban and suburban transport,
- > passenger and freight transport,
- > transport by a narrow-gauge Park Railway “Maltanka”,
- > production and renovation activities: renovation

- and repair of car and tram vehicles, as well as renovation and repair of parts, assemblies and subassemblies of car and tram vehicles,
- > realization of roadwork, rail work and construction work,
- > management of the authorized MAN and Solaris bus service station,
- > management of the District Vehicle Control Station,
- > carrying out car and tram vehicle expert reports,
- > car wash maintenance and management,
- > professional trainings for tram drivers and drivers of all categories,
- > rental of the space in transportation vehicles and infrastructure elements for advertising purposes,
- > advertising and tourist services. □

> Władze Spółki

> Company Authorities

W skład Władz Spółki wchodzi:

- > Zgromadzenie Wspólników
- > Rada Nadzorcza
- > Zarząd Spółki

Biorąc pod uwagę, że **MPK Poznań Sp. z o.o.** jest jednoosobową spółką Gminy i Miasta Poznania, funkcję Zgromadzenia Wspólników sprawuje jednoosobowo Prezydent Miasta Poznania.

The Company Board consists of:

- > Associates Assembly
- > Supervisory Board
- > Managing Board

Since **MPK Poznań, Ltd.** is a sole proprietorship of the Community and City of Poznań, the function of the Associates Assembly is performed solely by the President of Poznań.

Skład Rady Nadzorczej na dzień 31.12.2007 r.:

The Supervisory Board as on 31 December 2007:

Przewodniczący / Chairman:

Jan Grabkowski

Członkowie / Members:

Krzysztof Urbaniak

Mirosław Kruszyński

Sławomir Stelmasiak

Marcin Piszcz

Tadeusz Kieliszewski

Zygmunt Jerzmanowski

Przedstawiciele załogi / Representatives:

Jarosław Garstecki

Jan Szydełko

Andrzej Staniszewski

Skład Zarządu / The Managing Board:

Prezes Zarządu / Managing Board Chairman:

Wojciech Tulibacki – Dyrektor Naczelny / General Manager

Członkowie / Members:

Jan Firlik – Dyrektor Przewozów Tramwajowych / Tramway Transport Manager

Krzysztof Książyk – Dyrektor Przewozów Autobusowych / Bus Transport Manager

> Misja i wizja Spółki

Priorytetową sprawą dla nas jest bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwa obsługa – wszystko dla pełnej satysfakcji kluczowych klientów Spółki jakimi są pasażerowie. Dążymy do zapewnienia jak największej przystępności i komfortu przejazdu komunikacją miejską osobom niepełnosprawnym, starszym oraz matkom z dziećmi. Jednocześnie stawiamy na maksymalne bezpieczeństwo pasażerów w czasie korzystania z naszych środków transportu. Pod tym kątem realizowane są działania związane z modernizacją użytkowanego taboru i infrastruktury, budową nowych



przystanków oraz sukcesywnym wprowadzaniem monitoringu w pojazdach. Bieżące remonty oraz miejskie inwestycje, takie jak budowa nowej trasy tramwajowej przez most św. Rocha czy budowa zintegrowanego dworca autobusowego na os. Jana III Sobieskiego, zdecydowanie poprawiły funkcjonalność sieci komunikacyjnej miasta Poznania.

W 2007 roku wszystkie modernizacje jednostek transportowych były przeprowadzone z uwzględnieniem kryterium długoletniej niezawodności, pełnego komfortu dla pasażerów oraz ergonomii pracy kierowców i motorniczych. Nowy, użytkowany tabor spełnia normę **EURO 3**, co ma znaczący wpływ na ograniczenie emisji spalin oraz hałasu komunikacyjnego.

Aby utrzymać wysoką punktualność komunikacji miejskiej Poznania, na kolejnych skrzyżowaniach został

> Mission and Vision of the Company

Security, reliability, punctuality and a friendly client service are our priorities – everything for a complete satisfaction of our key clients, that is for passengers. We are aiming at providing accessibility and convenience of using public transportation by the disabled, the elderly and mothers with children. At the same time, we also value security of our passengers using the public transportation system in our city. Keeping this in mind, we are performing such works as the modernization of the municipal transportation vehicles and infrastructure, construction of new stops, and the intro-



duction of monitoring in vehicles in successive stages. Present renovations and municipal investments, such as the construction of a new tramway route over St. Roch's Bridge, or the construction of an integrated bus station on Jan III Sobieski Settlement, have significantly improved functionality of the transportation network in Poznań.

In 2007, all modernization works of transport units were carried out according to the criteria of long-lasting reliability, full comfort for passengers and ergonomics of drivers' and tram drivers' work. The new municipal transportation vehicles in use come up to the **EURO 3** standard, which has a significant impact on the limitation of noise and exhaust fume emission.

In order to maintain high punctuality of the public transportation system in Poznań, the priority of tram-

wprowadzony priorytet komunikacji tramwajowej. Montaż pętli indukcyjnych w torowisku i podłączenie ich do sygnalizacji świetlnej znacząco skraca czas oczekiwania tramwajów na skrzyżowaniach. A co za tym idzie, pozwala uniknąć do minimum występowania niepożądanych opóźnień.

Ciągłe dążenie do zwiększenia dostępności usług sprawia, że zapoczątkowane zostały w **2007** roku szeroko zakrojone ustalenia mające zaowocować w przyszłości wprowadzeniem do miasta Poznania biletomatów. Jednym z kroków w kierunku zastosowania ułatwień w korzystaniu z biletów, była integracja funkcji biletu komunikacji miejskiej w ramach nowej, elektronicznej legitymacji studenckiej.

Opinie o **MPK Poznań Sp. z o.o.** jako w pełni profesjonalnym przewoźniku gwarantującym najwyższy

poziom usług, potwierdzają powiększające się z roku na rok wpływy z wynajętych i komercyjnych przewozów tramwajowych oraz autobusowych.

Pasażerowie są informowani w możliwie najkrótszym czasie o wszystkich zmianach w komunikacji tramwajowej i autobusowej. Przejrzyste i estetyczne komunikaty umieszczane są na przystankach, w

pojazdach oraz we wszystkich dostępnych środkach przekazu (internet, telefonnia komórkowa, prasa, radio i telewizja).

W ramach dbałości o wizerunek **MPK Poznań Sp. z o.o.** jako przedsiębiorstwa otwartego na pasażera, poza podstawowymi usługami przewozowymi Spółka bierze udział w akcjach proekologicznych oraz imprezach masowych. Organizujemy specjalne linie autobusowe i tramwajowe podczas imprez odbywających się na terenie miasta Poznania. □

way transit has been introduced on successive intersections. Installment of induction loops on the tramway track and connecting them to traffic lights significantly shortens trams' waiting time on intersections, thus allowing for maximum reduction of unwanted delays.

Constant aiming at the increase of service accessibility led to the preparation of comprehensive arrangements, which are expected to result in the introduction of ticket machines in Poznań. One of the steps on the way to the implementation of a more convenient use of tickets was the integration of the function of the ticket in the public transportation system within the new, electronic student ID.

That **MPK Poznań, Ltd.** is a fully professional carrier, which guarantees the highest level of services, has been confirmed by revenues from rented and commercial tram and bus transport, which is increasing year by year.

Passengers are informed within the shortest possible time about all changes in the tramway and bus transportation schedule. Clear and esthetic messages are placed on the stops, in the vehicles and in the mass media (the Internet, mobile phones, the press, on the radio and television)

While caring to create the image of **MPK Poznań, Ltd.** as a company open to the passenger, except for basic transportation services, the agency also participates in pro-ecological actions and mass meetings, as well as celebrations. We provide special tram and bus lines during all cultural events taking place in the city of Poznań. □



> Struktura organizacyjna

W 2007 roku dokonano zmian mających na celu udoskonalenie funkcjonowania Spółki. Utworzono nowy pion funkcjonalny ds. strategii, rozwoju i promocji, w skład którego weszły nowo powstałe Biuro Promocji Spółki, Zespół Stanowisk ds. Zarządzania Projektami i Dział Zamówień Publicznych oraz już istniejący Dział Informatyki i Zespół Stanowisk ds. Zabezpieczenia Mienia i OC. Zlikwidowano Zakład Torowo-Sieciowy, przenosząc jego składowe w zmienione organizacyjnie wydziały T2 (uprzednio E1) i



> Organizational Framework

In 2007, a number of changes were introduced, whose aim was to improve the functioning of our agency. A new functional department for development and promotion strategies has been created, which consists of the newly created Company Promotion Office, Project Management Posts and the Public Orders Department, as well as the already existing Computer Science Department and Property Security and Civil Liability Posts. The Tramway Track and Network Department was closed down, while its components were moved to



T3 (uprzednio D1). W ramach Działu Nieruchomości i Utrzymania Obiektów powstała Sekcja Inwestycji i Nadzoru Budowlanego. Zlikwidowano natomiast Zespół Stanowisk ds. Marketingu podlegający pionowi organizacji przewozów i marketingu.

organizationally changed departments T2 (former E1) and T3 (former D1). The Investment and Construction Supervision Section was established within the Department of Real Estate and Building Maintenance, while the Marketing Posts under the Department for Transit and Marketing Organization was closed down.

Strukturę organizacyjną na dzień 31.12.2007 r. tworzyło 8 pionów funkcjonalnych:

The organizational framework, as on 31 December 2007, was made up of 8 functional departments:

> Pion obsługi organizacyjno-prawnej Spółki, ogólnego zarządzania przedsiębiorstwem kierowany przez Dyrektora Naczelnego

> The Department of Legal and Organizational Services of the Company, of General Management, managed by the General Manager

> Pion autobusowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Autobusowych

> Bus Department managed by the Bus Transport Manager

› Pion tramwajowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Tramwajowych

› Tramway Department managed by the Tramway Transport Manager

› Pion ekonomiczno-finansowy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Finansowych – Głównego Księgowego

› Economy and Finance Department managed by the Deputy Manager of Finance – the General Accountant

› Pion pracowniczy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Pracowniczych

› Labor Department manager by the Deputy Manager of Labor



› Pion strategii, rozwoju i promocji kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Strategii, Rozwoju i Promocji

› The Department of Strategy, Development and Promotion managed by the Deputy Manager of Strategy, Development and Promotion

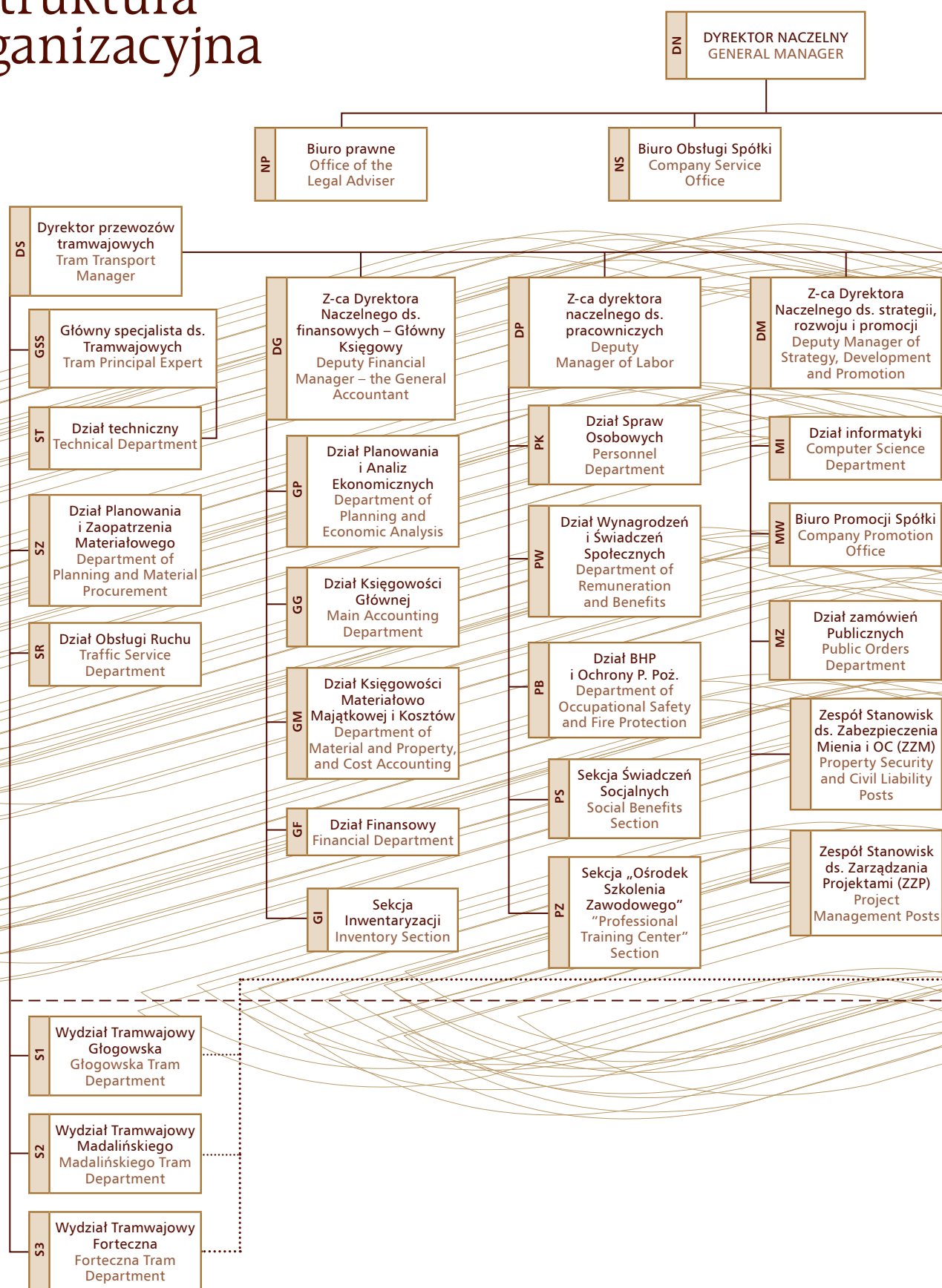
› Pion organizacji ruchu i obsługi klientów kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Organizacji Przewozów

› The Department of Traffic Organization and Client Service managed by the Deputy Manager of Transportation Organization

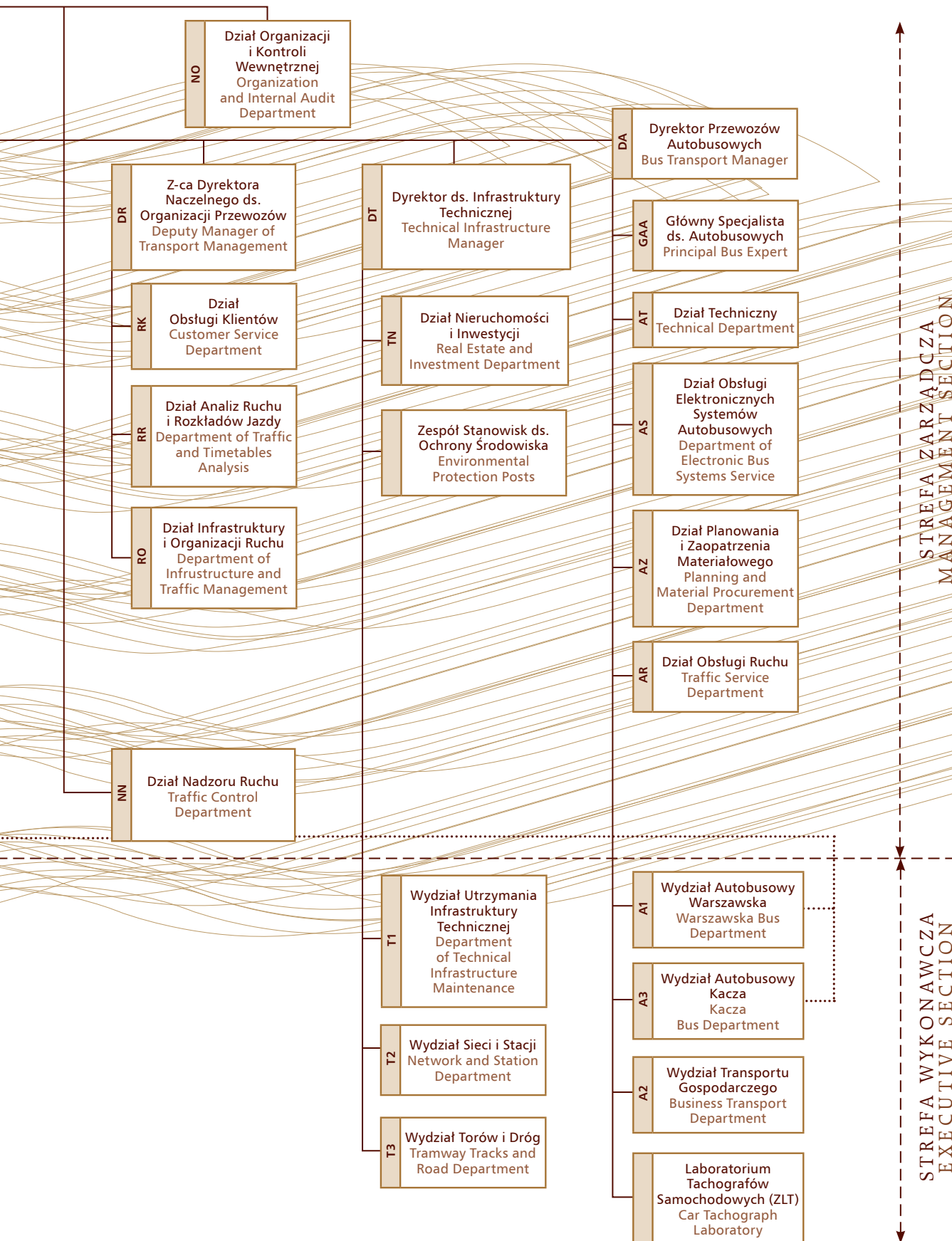
› Pion zabezpieczenia technicznego kierowany przez Dyrektora ds. Infrastruktury Technicznej. □

› The Department of Technological Security managed by the Technological Infrastructure Manager. □

> Struktura organizacyjna



> Organizational Framework



>Ludzie

Jest nas prawie **3000** osób, a ściślej **2736** (według stanu na dzień **31.12.2007** r.). Zajmujemy różne stanowiska. Począwszy od kierowniczych, przez administracyjno-techniczne, obsługi technicznej, obsługi przewozów, aż po motorniczych i kierowców autobusowych. Oczywiście, najliczniejszą grupą zawodową wśród nas stanowią prowadzący pojazdy (**47,8%**). Kolejne miejsca zajmują pracownicy obsługi technicznej (**30,8%**) i pracownicy administracyjno-techniczni (**10,3%**). Najmniej wśród nas zajmuje stanowiska sta-

>People

There are almost **3000**, and to be more precise **2736**, people in our agency (as on **31 December 2007**). We hold various positions, from management, through administrative and technical personnel, technical maintenance personnel, transit personnel, to tram and bus drivers. Obviously, the biggest professional group is made up of vehicle drivers (**47,8%**), followed by technical maintenance personnel (**30,8%**) and administrative and technical personnel (**10,3%**). The smallest groups consist of transit personnel posts



Wyszczególnienie / Item	2006	2007	Dynamika (%) Dynamics (%)	Struktura 2007 (%)
Kierowcy / Car drivers	754	787	104,4	29,7
Motorniczowie / Tram drivers	486	480	98,8	18,1
St. obsługi przewozów / Transit personnel	220	218	99,1	8,2
St. obsługi technicznej / Technical maintenance personnel	829	816	98,4	30,8
St. administracyjno-techniczne / Administrative and technical personnel	277	273	98,6	10,3
St. kierownicze / Management posts	77	78	101,3	2,9
Ogółem MPK / MPK Total	2 643	2 652	100,3	100,0

> Średnioroczne zatrudnienie w latach 2006-2007 (etaty)

> Average annual employment in years 2006-2007 (permanent posts)

nowiska obsługi przewozów (**8,2%**) oraz kierownicze (**2,9%**). W porównaniu z poprzednim rokiem nasze szeregi zwiększyły się o **9** osób (**0,3%**).

(**8,2%**) and management posts (**2,9%**). In comparison to the previous year, the number of people working in our Company has increased by **9** people (**0,3%**).

Grupa według wieku Employee groups according to age	Zatrudnionych Number of people employed		Struktura 2007 (%) Structure 2007 (%)	Grupa według stażu Employee groups according to seniority	Zatrudnionych Number of people employed	
	2006	2007			2006	2007
20-25	71	71	29,7	0-10	1081	1121
26-30	153	168	18,1	11-15	438	343
31-35	254	258	8,2	16-20	416	478
36-40	351	360	30,8	21-25	235	241
41-45	411	430	10,3	26-30	243	247
46-50	521	506	2,9	31-35	151	141
51-55	586	581	100,0	36-40	97	101
56-60	308	307		41-45	47	51
61-65	55	50		46-50	6	13
66-70	4	5		51-55	-	0
Ogółem / Total	2714	2736			2714	2736

> Liczba zatrudnionych w Spółce osób
wg wieku i stażu – stan na dzień 31.12.2007

> Number of people employed in the Company
according to age and seniority – as on 31.12.2007



Nasi ludzie to w większości wykwalifikowani i doświadczeni pracownicy – **68,7%** naszej załogi przekroczyło już wiek **40** lat, natomiast młodszy stanowią **31,3%** ogółu. Biorąc pod uwagę nasz staż pracy w **MPK Poznań Sp. z o.o.**, przodują ludzie pracujący w Spółce poniżej **10** lat (ok. **41%**). Załoga ze stażem pracy od **11** do **15** lat stanowi **12,5%** ogółu, a ze stażem od **16** do **20** lat – **17,5%**. Cieszymy się, że pomalutko – ale za to sukcesywnie – w naszych szeregach jest coraz więcej kobiet. Jak na razie pięć piękna stanowi **11,2%** całej naszej załogi, co daje nam równo liczbę **307** kobiet w Spółce.

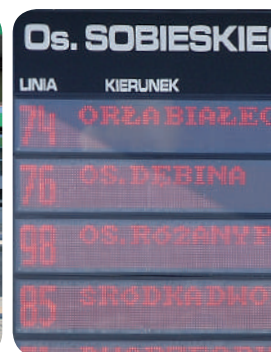
Cenimy pracę w **MPK Poznań Sp. z o.o.** nie tylko dlatego, że daje nam poczucie stabilizacji ale również pozwala na systematyczne podnoszenie naszych kwalifikacji na poszczególnych stanowiskach oraz uzupełnianie wiedzy zgodnie ze zmieniającymi się przepisami i

The overwhelming majority of the employees in our Company are qualified and experienced people - **68,7%** of our crew is over **40** years old, while younger employees constitute **33,3%** of the whole group. Taking into consideration seniority in **MPK Poznań, Ltd.**, the largest group of our employees have been working in our Company for **10** years (around **41%**). Employees who have been working for between **11** and **15** years constitute **12,5%** of the whole crew, and between **16** to **20** years, **17,5%**. We are happy that although slowly but successively our crew includes more and more women. So far, women have constituted **11,2%** of our crew, which gives the number of **307** women working in our Company.

We value working in **MPK Poznań, Ltd.** not only because it gives us the feeling of stability, but also because

normami prawnymi. Korzystamy ze sprawnie działającego systemu pomocy w szkoleniach zawodowych, oraz dofinansowań do studiów wyższych i podyplomowych, tym bardziej, że podnoszenia kwalifikacji połączone jest z systemem wynagradzania. □

it allows us to systematically improve the level of our qualifications regarding specific posts we hold and to improve our knowledge according to changing laws and legal norms. We are using an efficiently operating system of assistance in professional trainings and subsidies for higher and postgraduate education, especially taking into consideration the fact that higher qualifications are connected with the salary system. □



> Przewozy

W 2007 roku **MPK Poznań Sp. z o.o.** wykonało prace przewozową miejską zgodnie z zamówieniem w **99,16%**. Ilość wykonanych kilometrów w porównaniu z 2006 rokiem była niższa o **34 tys. km.**, ale nastąpiło polepszenie współczynnika gotowości (o **0,68** pkt procentowego), współczynnika punktualności (o **3,4** pkt procentowego) oraz współczynnika zawodności (o **0,76** pkt procentowego). Ogółem w 2007 roku wielkość pracy przewozowej wyniosła **29 925** tys. km. W tym przewozy tramwajowe - **10 712** tys. km, natomiast przewozy autobusowe - **19 213** tys. km.

> Transportation

In 2007, **MPK Poznań, Ltd.** carried out public transportation works in accordance with the order in **99,16%**. The number of kilometers covered was lower by **34 thousand** kilometers in comparison to the year 2006, but an improvement was observed in the readiness coefficient (by **0,68** percentage point), the punctuality coefficient (by **3,4** percentage point) and the unreliability coefficient (by **0,76** percentage point). In general, in 2007 the transportation work amounted to **29 925 thousand** kilometers, tram transportation - **10 712 thousand** kilometers, and bus transportation - **19 213 thousand** kilometers.

Układ komunikacyjny

W wyniku przeprowadzonych w **2007** r. inwestycji Zarządu Dróg Miejskich w Poznaniu polegającej na budowie nowej trasy tramwajowej od ul. Kórnickiej / Jana Pawła II do ul. Podgórnej, wzrosła długość eksploatowanych torów przez ruch pasażerski o **3,226** kmtp.

Liczba linii tramwajowych dziennych w **2007** roku wzrosła o dwie w porównaniu do **2006** roku. Urucono nową linię nr **26** w celu zaspokojenia potrzeb



w godzinach rannych na trasie PST oraz linię nr **28** w związku z przebudową wiaduktu górczyńskiego.

Liczba linii autobusowych dziennych w **2007** roku zmalała o **2** w porównaniu do **2006** roku. W związku z zakończeniem modernizacji wiaduktu nad ul. Dolną Wildą zawieszono kursowanie linii autobusowej za Tramwaj. Z dniem **1.09.2007** roku połączono linie **76** i **90**, natomiast linia autobusowa numer **90** została zlikwidowana.

W związku z wygaśnięciem umowy na świadczenie usług w gminie Murowana Goślina, zawieszono kursowanie linii **188** i **111**. □

Transportation network

As a result of investments carried out by the Municipal Road Board in Poznań in **2007** with a view to developing a new tramway route from Kórnicka Street / Jana Pawła II Street to Podgórna Street, the length of the tramway track being exploited by passenger traffic has increased to **3,226** single track kilometers.

The number of day tram lines in **2007** increased by two as compared to the year **2006**. A new line no. **26** was launched in order to meet the needs of passengers in the



morning hours on the Poznań Fast Tramway route, and line no. **28** was launched due to the reconstruction of the Górczyn Overpass.

The number of day bus lines in **2007** decreased by two as compared to the year **2006**. Due to the completion of the modernization works of the Lower Wilda Overpass, the bus line replacing the tram line was suspended. As of **1 September 2007**, lines **76** and **90** were joined, and line **90** was eliminated.

Due to the expiration of the contract for services in the Commune of Murowana Goślina, lines **188** and **111** were also suspended. □

> Przewozy dodatkowe

W ramach działalności podstawowej, oprócz zapewnienia sprawnie działającej komunikacji miejskiej,

MPK Poznań Sp. z o.o. świadczy usługi dodatkowe.

W ich zakres wchodzi:

Wynajem autobusów – zarówno w przejazdach komercyjnych, jak i wynajętych. W skład taboru Spółki wchodzi wysokiej klasy autobusy turystyczne takich marek jak Scania, Neoplan czy Iveco. Przy ich użyciu zrealizowaliśmy zadania przewozowe w zakresie od okolicznościowych przewozów związanych z



uroczystościami rodzinnymi lub towarzyskimi, po wycieczki krajowe i zagraniczne. W **2007** roku zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte i komercyjne za kwotę **1.700.566,37 zł**, co stanowi zwiększenie o blisko **295.000 zł** w stosunku do roku poprzedniego.

Wynajem tramwajów – w ramach działalności tramwajowej linii turystycznej **0**, zaproponowaliśmy przejazdy zamknięte w obrębie sieci komunikacji szynowej miasta Poznania. Przejazdy realizowane były przy użyciu odrestaurowanego historycznego taboru, obsługiwanego przez członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych. W roku **2007** zrealizowaliśmy przejazdy zamknięte za kwotę **75.201 zł**, co stanowi zwiększenie o ponad **47.000 zł** w stosunku do roku poprzedniego.

Kolejka Parkowa „Maltanka” – rok **2007** był re-

> Additional Transportation

Within the basic activity, except for providing an efficiently operating public transportation system,

MPK Poznań, Ltd. provides also additional services.

They include:

Bus rental – both for commercial and rented transport. The company owns tourists busses of the highest quality produced by such manufacturers as Scania, Neoplan or Iveco. We have used them to execute transportation tasks ranging from occasional transport related to family or social celebrations to national and international

tours. In **2007**, we carried out rented and commercial rides for **1.700.566,37 zlotys**, which constitutes an increase by almost **295.000 zlotys** compared to last year.

Tram rental – within activities involving the tourist tram line **0**, we proposed rented rides within the transportation network in the city of Poznań. These transportation tasks were executed by the use of renovated historic municipal transportation vehicles, whose personnel consisted of the members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club. In **2007**, we executed rented rides for **75.201 zlotys**, which is **47.000 zlotys** more compared to last year.

Park Railway Maltanka – the year 2007 was a record-breaking year as regards the attendance and interest in the Poznań narrow-gauge train. The park railway runs

kordowy pod względem frekwencji zainteresowania Poznańską wąskotorówką. Kolejka poruszająca się w sezonie letnim na terenach wokół Jeziora Maltańskiego, jest jednym z bardziej charakterystycznych elementów rekreacyjnego Poznania. Cieszy się niesłabnącym powodzeniem szczególnie wśród najmłodszych. W ciągu sezonu przewiozła blisko **126.175** pasażerów, co w porównaniu z poprzednim rokiem było zwyżką o prawie **27.496** osób.

Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów – zlokalizowana na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Kacza stacja diagnostyczna wykonuje całokształt badań technicznych samochodów, autobusów, motocykli i ciągników. Cieszy się coraz większym zainteresowaniem kierowców ceniących profesjonalną obsługę. □

in the summer season around Malta Lake and is one of the most characteristic tourist and recreational attractions of Poznań. It has gained a still increasing popularity especially among children. In the summer season, it had as many as **126.175** passengers, which constitutes an increase by almost **27.496** passengers as compared to the previous year.

District Vehicle Control Station – located on the premises of the bus depot at Kacza Street, this diagnostic station performs complete technical check-up of cars, busses, motorcycles and tractors. It has attracted more and more drivers who value professional service. □

Wyszczególnienie / Item	31.12.2006	31.12.2007	Dynamika (%) Dynamics (%)
1. Liczba linii komunikacyjnych / Number of public transportation lines	100	98	98,0
a) linie dzienne, w tym: / day lines, including :	78	76	97,4
- tramwaje / trams	18	20	111,1
- autobusy / busses	58	54	96,4
- autobusy (komunikacja podmiejska) / busses (suburban public transportation)	4	2	50,0
b) linie nocne / Night lines	22	22	100,00
- tramwaje / trams	1	1	100,0
- autobusy / busses	21	21	100,0
2. Długość linii komunikacyjnych (km) / Length of public transport lines (km)	1060,17	1021,21	96,3
a) linie dzienne, w tym: / day lines, including :	821,30	781,71	95,2
- tramwaje / trams	206,62	214,97	104,0
- autobusy / busses	525,83	523,02	99,5
- autobusy (komunikacja podmiejska) / busses (suburban public transportation)	88,85	43,72	49,2
b) linie nocne / Night lines	238,87	239,50	100,3
- tramwaje / trams	7,94	7,94	100,0
- autobusy / busses	230,93	231,56	100,3
2. Długość tras komunikacyjnych (km) / Length of public transport routes (km)	411,35	383,70	93,3
- tramwaje / trams	63,74	65,59	102,9
- autobusy / busses	280,35	281,85	100,5
- autobusy (komunikacja podmiejska) / busses (suburban public transportation)	67,26	36,26	53,9

› Dane i wyniki eksploatacyjne za lata 2006-2007

› Data and exploitation results for years 2006-2007

> Ochrona środowiska

Przedsiębiorstwo o tak dużej skali jak **MPK Poznań Sp. z o.o.** ma niewątpliwie duży wpływ na otoczenie wokół nas. Aby ograniczyć negatywne oddziaływania na środowisko naturalne wynikające z eksploatacji zajezdni i stałych obiektów w różnych miejscach miasta oraz z eksploatacji taboru komunikacyjnego, Spółka realizuje szereg działań w ramach ochrony środowiska.

> Dążąc do ochrony powietrza w **2007** roku sukcesywnie kontynuowaliśmy zmniejszanie ilości zanieczyszczeń komunikacyjnych wprowadzanych do powietrza,



przez dalsze stosowanie paliwa ekologicznego (olej napędowy **CITY** bez siarki) oraz eksploatację autobusów spełniających normę **EURO 3**.

> Chroniąc strefy zieleni, zamiennie za zniszczoną zielenią podczas budowy Zintegrowanego Dworca Autobusowego na Os. Jana III Sobieskiego, przeprowadziliśmy nasadzenie **289** drzew i **1027** krzewów.

> Dla właściwej gospodarki odpadami, sukcesywnie realizowaliśmy program PGO – odbioru, segregacji i utylizacji odpadów przez firmy posiadające koncesje, przy jednoczesnej weryfikacji cen tych usług w celu obniżenia kosztów.

> W ramach gospodarki wodno-ściekowej, do mycia taboru wykorzystaliśmy nowoczesne myjnie z zamknię-

> Environmental Protection

Such a large scale company as **MPK Poznań, Ltd.** exerts undoubtedly an enormous influence on the environment around. In order to limit the negative impact on the natural environment resulting from the exploitation of the depot and buildings in various places of the city as well as from the use of the municipal transportation vehicles, the Company performs a number of activities within the environment protection plan.

> While striving for air protection, in **2007** we continued the limitation of traffic pollution emitted to the air



by the continuation of ecological fuel use (sulphur free diesel oil **CITY**) and by the use of busses which come up to the **EURO3** standard.

> In order to protect green areas, in exchange for the damaged greenery due to the construction of the Integrated Bus Station on Jan III Sobieski Settlement, we planted **289** trees and **1027** bushes.

> For proper waste management, we implemented the PGO program in successive stages – a program for collection, segregation and utilization of waste by licensed companies, comparing at the same time the prices proposed by these companies for the purpose of cost reduction.

> Within the water and sewage management system,

tym obiegiem wody i oczyszczaniem ścieków. Przeprowadzany był także monitoring ścieków ze wszystkich obiektów **MPK Poznań Sp. z o.o.** oraz środowiska gruntowo-wodnego w rejonie stacji paliw, pod kątem zawartości substancji niebezpiecznych.

➤ Jednym z priorytetów w naszych działaniach ekologicznych jest ochrona przed hałasem komunikacyjnym. Ażeby jego poziom obniżyć przeprowadziliśmy modernizację taboru tramwajowego (głównie wózków i przetwornic) oraz torowisk tramwajowych. Dzięki temu poziom hałasu spadł o ok. 3dB. Stosowaliśmy smarowanie obręczy w nowoczesnych tramwajach (Tatra, Combino) i smarowanie szyn w niektórych punktach miasta. W rejonie dworca autobusowego i Pętli PST na Os. Jana III Sobieskiego wykonano ekrany akustyczne. Jednocześnie przeprowadzane były pomiary hałasu powstającego przy eksploatacji linii tramwajowych w

we used modern car washes with closed-loop water systems and waste water treatment systems to clean the municipal transportation vehicles. We also monitored sewage from all **MPK Poznań, Ltd.** premises and the soil and water environment in the neighborhood of gas stations, to verify whether it contains hazardous substances.

➤ One of our priorities in our ecological activities is protection from traffic noise. In order to diminish its level, we modernized the tramway vehicles (mostly tram cars and converters) and the tramway tracks. Due to these actions, the level of noise diminished by around 3 decibels. We also implemented rim oiling in modern trams (Tatra, Combino) and rail oiling in selected places in the city. In the neighborhood of the Bus Station and Poznań Fast Tramway Terminus on Jan III Sobieski Settlement, we installed acoustic screens. At the same



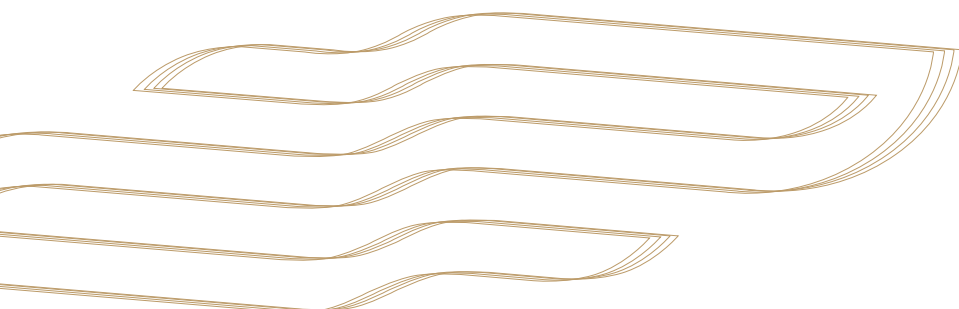
celu analizowania, przeciwdziałania powstawaniu i zmniejszania uciążliwości hałasu komunikacyjnego. Na odcinkach tras gdzie nie można było przeprowadzić remontów i modernizacji torów, ograniczono prędkości jazdy tramwajów.

Nie należy zapominać, że Spółka posiada dla wszystkich zajeźdni decyzje wymagane Ustawą o dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza, na wytwarzanie odpadów oraz pozwolenie wodnoprawne (dla ścieków mogących zawierać substancje niebezpieczne).

□

time, the noise level resulting from tramway line use was measured for the purpose of the analysis and prevention of traffic noise, as well as reduction of traffic noise nuisance. Within the sections of tramway routes, where renovation and modernization was impossible to implement, speed limits for trams were introduced.

It is also important to notice that our Company is in the possession of decisions required by the Air Pollution Control Act regarding waste generation, and a water permit (for sewage which may contain hazardous substances). □



> Zasoby rzeczowe i finansowe

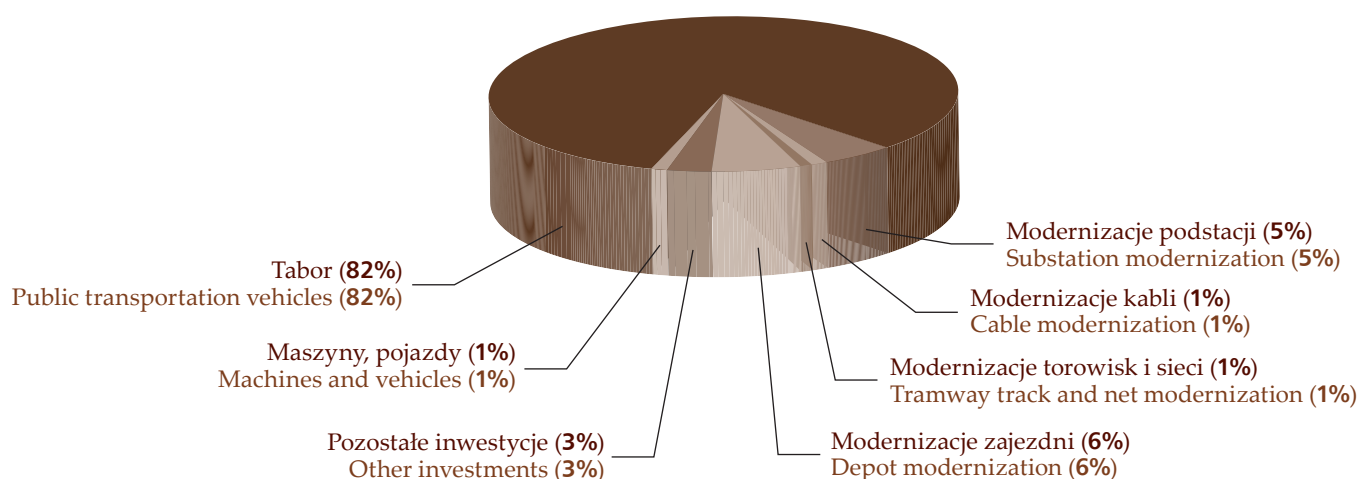
Podstawą działalności inwestycyjnej Spółki w roku 2007 był „Harmonogram nakładów inwestycyjnych na 2007 rok”, w którym zawarte są zadania wyznaczone do realizacji w 2007 roku. Jest on integralną częścią „Planu działalności Spółki na 2007 rok”.

W 2007 roku, zgodnie z przyjętymi założeniami, kontynuowano modernizację taboru. Na dzień 31.12.2007 r. stan majątkowy środków transportu wyniósł: 336 sztuk tramwajów i 302 sztuki autobusów. □

> Financial Resources and Propriety

The basis of investment activities of the Company in 2007 was “The Capital Expenditure Schedule for 2007”, which included the tasks planned to be executed in the year 2007. It is an integral part of “The Company Activity Plan for 2007”.

In the year 2007, in accordance with the accepted guidelines, municipal transport vehicles’ modernization works were continued. As on 31 December 2007, the property status of the means of transportation amounted to: 336 tram units and 302 buss units. □



> Struktura poniesionych nakładów na środki trwałe w budowie w 2007 roku.

> Outline of incurred expenditure for tangible fixed assets under construction in 2007.

> Sprawozdanie finansowe

> Financial Statement

Wyszczególnienie / Item	2006	2007	Dynamika (%) Dynamics (%)
A. Aktywa trwałe Fixed Assets	508 343 444,07	493 991 326,92	97,18
I. Wartości niematerialne i prawne Intangible assets	209 121,77	226 261,45	108,20
II. Rzeczowe aktywa trwałe Tangible fixed assets	493 710 935,30	479 341 678,47	97,09
III. Należności długoterminowe Long-term receivables	0,00	0,00	
IV. Inwestycje długoterminowe Long-term investments	14 423 387,00	14 423 387,00	100,00
V. Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe Long-term prepayments	0,00	0,00	
B. Aktywa obrotowe Current assets	45 139 005,06	59 560 420,95	131,95
I. Zapasy Inventory	7 727 278,38	7 599 882,01	98,35
II. Należności krótkoterminowe Short-term receivables	19 362 549,54	13 797 252,14	71,26
III. Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	15 766 579,14	36 158 418,03	229,34
IV. Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term prepayments	2 282 598,00	2 004 868,77	87,83
AKTYWA RAZEM TOTAL ASSETS	553 482 449,13	553 551 747,87	100,01
A. Kapitał (fundusz) własny Equity	393 682 198,87	419 845 792,57	106,65
I. Kapitał (fundusz) podstawowy Share capital	370 346 000,00	396 101 000,00	106,95
II. Należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna) Called up share capital (negative value)	0,00	0,00	
III. Udziały (akcje) własne (wielkość ujemna) Own shares (negative value)	0,00	0,00	
IV. Kapitał (fundusz) zapasowy Supplementary capital	32 422 507,09	21 794 985,25	67,22
V. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny Revaluation reserve	1 541 213,62	1 541 213,62	100,00
VI. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe Other reserve capitals	0,00	0,00	
VII. Zysk/strata z lat ubiegłych Previous years' profit/loss	0,00	0,00	
VIII. Zysk/strata netto Net profit/loss	-10 627 521,84	408 593,70	-3,84
IX. Odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (w. ujemna) Write-off on net profit during the financial year (negative value)	0,00	0,00	
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania Liabilities and Provisions for Liabilities	159 800 250,26	133 705 955,30	83,67
I. Rezerwy na zobowiązania Provisions for liabilities	25 292 065,74	26 029 452,05	102,92
II. Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities	63 587 090,00	41 146 330,00	64,71
III. Zobowiązania krótkoterminowe Short-term liabilities	66 530 146,89	60 787 261,34	91,37
IV. Rozliczenia międzyokresowe Accruals	4 390 947,63	5 742 911,91	130,79
PASYWA RAZEM TOTAL LIABILITIES	553 482 449,13	553 551 747,87	100,01

	Wyszczególnienie / Item	2006	2007	Różnica / Change (2007-2006)
1	Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi Net revenues from sales and equivalent	239 087 097,65	279 353 597,11	40 266 499,46
2	Koszty działalności operacyjnej Operating expenses	248 694 193,09	274 503 737,05	25 809 543,96
3	Zysk / Strata ze sprzedaży (1-2) Profit / loss on sales (1-2)	-9 607 095,44	4 849 860,06	14 456 955,50
4	Pozostałe przychody operacyjne Other operating revenues	5 629 970,04	7 091 067,41	1 461 097,37
5	Pozostałe koszty operacyjne Other operating expenses	6 327 499,09	7 363 504,68	1 036 005,59
6	Zysk / Strata na działalności operacyjnej (3+4-5) Profit / loss on operating activities (3+4-5)	-10 304 624,49	4 577 422,79	14 882 047,28
7	Przychody finansowe Financial revenues	1 095 302,49	599 990,75	-495 311,74
8	Koszty finansowe Financial expenses	1 217 402,84	3 803 306,84	2 585 904,00
9	Zysk / Strata brutto na działalności gospodarczej (6+7-8) Gross profit / loss on business activities (6+7-8)	-10 426 724,84	1 374 106,70	11 800 831,54
10	Zyski nadzwyczajne Extraordinary gains	0,00	0,00	0,00
11	Straty nadzwyczajne Extraordinary losses	0,00	0,00	0,00
12	Zysk / Strata brutto (9+10-11) Gross profit / loss (9+10-11)	-10 426 724,84	1 374 106,70	11 800 831,54
13	Podatek dochodowy Income tax	200 797,00	965 513,00	764 716,00
14	Zysk / Strata netto (12-13) Net profit / loss (12-13)	-10 627 521,84	408 593,70	11 036 115,54

➤ Rachunek zysków i strat

➤ Profit and Loss Statement

➤ Przychody i koszty

Przychody ze sprzedaży uzyskiwane są z trzech źródeł:

1. Działalności podstawowej, polegającej na świadczeniu usług komunikacyjnych w zakresie:

- przewozów tramwajowych,
- przewozów autobusowych,
- przewozów kolejką Maltanka,
- przewozów podmiejskich,
- przewozów zamkniętych,
- opłat dodatkowych.

➤ Revenues and Expenses

Revenues from sales obtained from three sources:

1. Basic Activity, based on providing the following transportation services:

- Tramway transport,
- Bus transport,
- Park Railway Maltanka transport,
- Sub-urban transport,
- Rented transport,
- Additional charges.

2. Działalności pomocniczej, na którą składają się, m.in.:
- udostępnianie powierzchni reklamowych w tramwajach i autobusach,
 - usługi odpłatne.

3. Działalności pozostałej:
- wpływy z czynszów.

Przychody ze sprzedaży w **2007** roku wyniosły **276 mln zł** i były wyższe od poprzedniego roku o **17,44%**.

W strukturze przychodów ze sprzedaży największy udział stanowiły przychody z działalności podstawowej, tj. **98,07%**. W następnej kolejności: przychody z działalności pomocniczej (**1,90%**) oraz przychody z działalności pozostałej **0,03%**.

W grupie przychodów z działalności podstawowej fundamentalne znaczenie mają przychody osiągnięte z realizacji pracy przewozowej zamówionej przez Miasto Poznań (**96,59%**). Przychody ze sprzedaży biletów w **2007** roku stanowiły **41,05%**, z refundacji ulg - **17,78%** zaś dopłata do usług komunikacyjnych - **41,17%** przychodów ze świadczenia usług przewozowych dla miasta Poznania. W **2007** roku osiągnięto również wzrost przychodów z funkcjonowania Parkowej Kolejki Maltanka, przewozów zamkniętych zarówno tramwajowych, jak i autobusowych oraz z opłat dodatkowych.

W grupie przychodów z działalności pomocniczej **42,87%** tych przychodów stanowiła reklama, co jest tendencją zniżkową o **16,87%** w porównaniu z **2006** rokiem. Roboty odpłatne wraz z dzierżawą, transportem, badaniami diagnostycznymi stanowiły **31,96%**, przychody z tytułu dzierżawy budynków przez Spółkę Modertrans - **15,70%**, natomiast pozostałe przychody osiągnęły **9,47%**.

Koszty rodzajowe w **2007** roku wyniosły **273,9 mln zł**. Dominującą pozycję stanowiły koszty pracy (wynagrodzenia i narzuty oraz świadczenia na rzecz pracowników) tj. **45,78%**, oraz materiały i energia obejmujące m.in., wydatki na paliwo, energię trakcyjną - **27,26%**. Amortyzacja, kreowana przez aktualny stan środków trwałych, będąca jednocześnie autonomicznym źródłem finansowania nowych inwestycji, stanowiła **15,98%** kosztów ogółem. Pozostałe koszty, w tym usługi obce to **10,98%**. □

2. Auxiliary Activity, including among others:
- Availability of advertising space on trams and busses,
 - Paid services.

3. Other Activity
- Income from tenancy.

In **2007**, revenues from sales amounted to **276 million zlotys** and were higher in comparison to the previous year's revenues by **17,44%**. In the outline of revenues from sales, the biggest proportion belonged to revenues from Basic Activity, that is **98,07%**. Next were revenues from Auxiliary Activity, **1,90%**, and revenues from Other Activity, **0,03%**.

In the group of revenues from Basic Activity, of prominent importance are revenues obtained from the execution of transportation works ordered by the City of Poznań (**96,59%**). Revenues from ticket sales in the year **2007** constituted **41,05%**, from discount refunds **17,78%**, while surcharge for transportation services constituted **41,17%** of the revenues from transportation services provided for the City of Poznań.

In **2007**, an increase was observed in the revenues obtained from the operation of the Park Railway Maltanka, rented tram and bus transportation, and from additional charges.

In the group of revenues from Auxiliary Activity, **42,87%** were obtained from advertising, which is a decreasing tendency by **16,87%** as compared to the year **2006**. Paid works including tenancy, transportation, diagnostic check-ups constituted **31,96%**, revenues from tenancy of buildings by Modertrans Company - **15,70%**, while the rest of revenues amounted to **9,47%**.

In **2007**, costs by type amounted to **273,9 million zlotys**. A dominant position was occupied by the labor costs (payroll and mark-ups, as well as employee benefits) which amounted to **45,78%**, and materials and energy including among others fuel and traction energy expenses - **27,26%**. Amortization, created by the present state of fixed assets, which was simultaneously an autonomous source of new investment financing, constituted **15,98%** of total costs. The remaining costs, including external services, amounted to **10,98%**. □



> Rozwój i inwestycje

W wyniku wprowadzenia nowego systemu finansowania komunikacji miejskiej z początkiem **2006** roku nastąpiły zmiany w relacji pomiędzy Miastem Poznań a Spółką. Przejęła ona funkcje regulatora transportu lokalnego, a w szczególności zarządzania i organizacji komunikacji miejskiej w Poznaniu. Ustalania potrzeb w zakresie lokalnego transportu zbiorowego, a także planowania oraz koordynacji inwestycji i modernizacji w zakresie polityki transportu zbiorowego miasta.

Spółka prowadzić będzie działania mające na celu reorganizację świadczonych usług na poszczególnych liniach poprzez zmianę liczby oraz typów taboru dostosowanego



do potoków pasażerskich. Aktywną politykę taryfową poprzez przygotowanie propozycji ustalenia odpowiedniej relacji poszczególnych grup biletów do biletu podstawowego.

Ponadto Spółka realizować będzie inwestycje na rzecz rozwoju komunikacji (w szczególności tramwajowej) oraz aktywnie dążyć do wypracowania współpracy z gminami ościennymi w celu zintegrowania komunikacji w aglomeracji Poznańskiej.

Rozwój Spółki jest wspomagany przez nakłady na niefinansowe aktywa trwałe. Poniesione w **2007** roku nakłady na ten cel wyniosły ponad **59 mln zł**.

Wśród czynników wewnętrznych stwarzających szansę rozwoju wymienić należy:

- > duży potencjał przewozowy,
- > doświadczony personel,
- > monitorowanie komunikacji autobusowej w czasie rzeczywistym,

> Development and Investments

As the result of the introduction of a new system of municipal transportation financing, changes were introduced as of the beginning of the year **2006** to the relations between the City of Poznań and our Company. Our Company became a regulator of local transportation, in particular of management and organization of the municipal transportation system in Poznań. It is also in control of the establishment of needs pertaining to local mass transportation system, and of planning and coordination of investment and modernization pertaining to the policy of mass municipal transport.

The Company will execute activities aiming at reorganization of the services paid regarding respective lines by

changing the number and type of vehicles, which will be adjusted to the passenger flow. It will also execute an active fare policy by preparing proposals aiming at establishing an appropriate relation of respective ticket groups to the basic ticket. Moreover, our Company will realize investments aiming at transportation development (especially for tram transport) and will actively strive to work out cooperation with neighboring communes in order to integrate transit within Poznań agglomeration.

The development of the Company is aided by expenditure for non-financial fixed assets. In **2007**, incurred expenditures for this purpose amounted to **59 million zlotys**.

Among the internal factors creating development opportunities are the following:

- > big transport potential,
- > experienced personnel,
- > monitoring of bus transportation in real time,

- częściowe monitorowanie komunikacji tramwajowej w czasie rzeczywistym,
- doświadczenie w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych,
- dostępność i stale polepszający się standard usług,
- możliwość obsługi dodatkowych zleceń w krótkim czasie,
- możliwość elastycznego reagowania na sytuacje nadzwyczajne,
- płynność finansowa.

- partial monitoring of tram transportation in real time,
- experience in solving transportation problems,
- accessibility and improvement of service standards,
- possibility of additional order execution in a short period of time,
- possibility of flexible reaction to unexpected and unusual situations,
- liquidity.

Czynniki zewnętrzne istotne dla rozwoju Spółki to:

- kreowanie przez Władze Miasta priorytetu dla zbiorowej komunikacji miejskiej,
- kreowanie przez Władze Miasta polityki parkingowej (strefa ograniczonego postoju),
- planowany przez Władze Miasta rozwój sieci tramwajowej,
- próby integracji komunikacji zbiorowej w aglomeracji Poznańskiej,
- mobilizacja wobec narastającej konkurencji ze strony innych przewoźników,
- ugruntowana, wysoka pozycja w kraju wśród przewoźników,
- możliwość pozyskania funduszy strukturalnych w ramach projektów Wielkopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego:
- „Budowa trasy tramwajowej os. Lecha – Franowo wraz z zajezdnią tramwajową Franowo”
- „Przedłużenie trasy Poznańskiego Szybkiego Tramwaju (PST) do Dworca Zachodniego w Poznaniu”
- „Przedłużenie trasy tramwajowej od Zawady do stacji kolejowej Poznań Wschód”
- udział Miasta Poznania w Organizacji **EURO 2012**,
- udział Miasta Poznania w organizacji XIV Konferencji Stron Konwencji Klimatycznej ONZ, od **1 do 12 grudnia 2008 r.** Konferencja odbywa się z udziałem kilku tysięcy uczestników, przy dużym zainteresowaniu światowej opinii publicznej i mediów. To ważne i niezwykle prestiżowe wydarzenie jest dla Miasta Poznania inspiracją do podjęcia szeregu przedsięwzięć, których celem jest propagowanie działań na rzecz ochrony klimatu i środowiska.
- otrzymane wsparcie ze środków powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Poznaniu,
- wdrożenie systemu **moBILET** jako dodatkowa forma dystrybucji biletów.

Spółka aktywnie uczestniczy w działaniach różnych organizacji, dzięki czemu ugruntowuje swoją pozycję na arenie krajowej i międzynarodowej (UITP, IGKM, targi, wystawy). □

External factors significant for the development of our Company are the following:

- creation of priorities for the municipal mass transportation system by the Municipal Authorities,
- creation of a parking policy (limited parking zone) by the Municipal Authorities,
- development of the tramway network planned by the Municipal Authorities,
- attempts at integration of mass transportation in the Poznań agglomeration ,
- mobilization due to an increased competition on the part of other carriers,
- well-established and prominent position in the country among carriers,
- possibility of obtaining structural funds within projects of the Greater Poland Regional Operation Program
- “Construction of a tram route Osiedle Lecha - Franowo, including a tram depot Franowo”,
- “Extension of the Poznań Fast Tramway route up to the West Poznań Railway Station”,
- “Extension of the tramway route from Zawady to the East Poznań Railway Station”
- Participation of the City of Poznań in the organization of **EURO 2012**,
- participation of the City of Poznań in the organization of the **14th** UN Climate Change Conference of Parties, from **01-12 December, 2008**, The conference will host a few thousand participants as it has gained considerable attention of the public opinion and mass media in the whole world. This significant and extremely prestigious event serves as an inspiration for the City of Poznań to implement a number of undertakings whose aim is to propagate climate and environment protection activities,
- support obtained from the District Fund for Environmental Protection and Water Management in Poznań,
- implementation of **moBILET** as an additional way of ticket distribution.

The Company takes an active part in activities performed by various organizations, thanks to which it has a well-established position in the national and international arena (UITP, IGKM, trade fairs, exhibitions). □

> Promocja i reklama

W **2007** r. utworzono Biuro Promocji Spółki, które tworzy pozytywne nastawienie do firmy i jej przedsięwzięć. Promując osiągnięcia i sukcesy Biuro zarządza reputacją firmy i sytuacjami kryzysowymi, utrzymując wiarygodność i akceptację dla przedsiębiorstwa w czasie nieprzychylnych okoliczności.

Wizerunek **MPK Poznań Sp. z o.o.** w **2007** roku opierał się na pozytywnych skojarzeniach. Firma jest ściśle związana z życiem miasta i jego mieszkańców. Ma najnowocześniejszy tabor w kraju, a komunikacja



jest sprawna, niezawodna, komfortowa, dostępna, przyjazna dla pasażera i środowiska, z kulturalną i życzliwą obsługą. W **2007** roku przeprowadzono szereg stałych i cyklicznych kampanii oraz akcji medialnych służących promocji komunikacji miejskiej oraz budowaniu marki i tożsamości Spółki:

> Kampania wizerunkowa „Kocham Poznań”.

Pierwsza w skali Polski, a przy tym dość nietypowa kampania promocyjna. Dzięki niej w świadomości naszych pasażerów utrwalił się wizerunek **MPK Poznań Sp. z o.o.** jako firmy nowoczesnej, przyjaznej i stawiającej za priorytet dobro pasażera. Sprzyjała tworzeniu dobrego wizerunku firmy jako lidera usług komunikacyjnych nie tylko wśród naszych klientów, ale również w odniesieniu do pozostałych przedsiębiorstw komunikacyjnych w kraju.

> Promotion and Advertising

In **2007**, the Company Promotion Office was established, which creates a positive attitude towards the Company and its undertakings. By promoting its achievements, the Office manages the reputation of the Company and crisis situations, as well as establishes reliability and acceptance for the Company in the periods of adverse circumstances.

In **2007**, the image of **MPK Poznań, Ltd.** was based on positive associations. The Company is closely connected with the life of the city and its inhabitants.



It has the most modern municipal transportation vehicles in the country, and the transportation system is efficient, reliable, convenient, easily accessible, passenger and environment friendly, with a well-mannered and friendly personnel. In **2007**, a series of regular and periodic campaigns as well as mass media campaigns were carried out, whose aim was to promote public transportation and to establish the brand and identity of the Company:

> “I love Poznań” Image Campaign

– the first one in Poland, and at the same time a quite extraordinary promotion campaign. As the result, the image of **MPK Poznań, Ltd.** in the awareness of our passengers has become one of a modern, friendly company, whose priority is the well-being of our passenger. It was conducive to creating a positive image

➤ **10-lat PST oraz 100-lecie zajezdni Głogowska.**

Uroczysta parada z okazji 10-lecia Poznańskiego Szybkiego Tramwaju, połączona z otwartymi drzwiami dla zainteresowanych do obiektu zajezdni Głogowska oraz Muzeum Komunikacji Miejskiej.

➤ **Noc Muzeów w Poznaniu.**

Piąta edycja Nocy Muzeów, w której po raz pierwszy udział brało także Muzeum Komunikacji

MPK Poznań Sp. z o.o. W trakcie jej trwania uruchomiona została specjalna tramwajowa linia muzealna „M”, która rozwoziła poznaniaków po zlokalizowanych w centrum Poznania muzeach.

➤ **Konkurs na Najlepszego Motorniczego MPK Poznań.**

Zacięta rywalizacja najlepszych z najlepszych, czyli elity motorniczych **MPK Poznań Sp. z o.o.** Po zмага-

of the Company as a leader in transportation services not only among our clients, but also in relation to other transportation companies in the country.

➤ **10 years of the Poznań Fast Tramway and 100 years of the Głogowska Depot.**

A ceremonial parade celebrating the 10th Anniversary of Poznań Fast Tramway was accompanied by the “open door day” on the Głogowska Depot premises and Municipal Transportation Museum for everyone interested.

➤ **Long Night of Museums in Poznań**

– the 5th edition of the Long Night of Museums, in which the **MPK Poznań, Ltd.** Transportation Museum took part for the first time. During this event, a special museum line “M” was launched, which took the participants to museums located in the Poznań city center.



niach w trakcie testów teoretycznych, praktycznych i obserwacji, wyłoniono Najlepszego Motorniczego w przedsiębiorstwie. Wśród pasażerów ogłoszono plebiscyt, w trakcie którego wyłoniony został Najsympatyczniejszy Motorniczy MPK.

➤ **35-lecie Kolejki Parkowej Maltanka.**

Jubileusz 35-lecia Poznańskiej „Maltanki”, podczas którego na zorganizowanym pikniku wokół stacji początkowej kolejki na wszystkich chętnych czekały występy, konkursy i oczywiście przejazdy wąskotorówką.

➤ **Sezon linii turystycznych**

Od 29 kwietnia do 14 października, na Poznańskich torach kursowały historyczne tramwaje w ramach linii turystycznych 0 i 100. Obsługiwane przez ubranych w historyczne mundury członków Klubu Miłośników

➤ **The Best MPK Poznań Tram Driver Competition.**

Fierce competition of the best out of the best, that is the elite of the **MPK Poznań, Ltd.** tram drivers. After a long struggle during theoretical and practical tests, as well as observation, the Best Tram Driver in the Company was chosen. Among passengers, a plebiscite was announced during which the Friendliest MPK Tram Driver was chosen.

➤ **35 years of the Park Railway Maltanka**

The 35th anniversary of Poznań “Maltanka” during which a picnic was organized in the vicinity of the initial stop, and everyone interested could watch performances, take part in competitions and go on a trip by the narrow-gauge railway.

Pojazdów Szynowych, dostarczały wszystkim chętnym wrażeń na pokładach zabytkowych tramwajów N+ND, **102N** i **105N** oraz czerwonego, czterokołowego „ogórka”.

› **KompleX Kapharnaum w zajezdni Gajowa**

Podczas Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego „Malta” **2007**, **MPK Poznań Sp. z o.o.** było współorganizatorem spektaklu „PlayRec” francuskiej grupy KompleX Kapharnaum, który został wystawiony w zajezdni tramwajowej przy ul. Gajowa. Zgromadzeni widzowie mieli okazję do refleksji nad historią i tradycją **MPK Poznań Sp. z o.o.** na przykładzie historycznej, pierwszej zajezdni tramwajowej.

› **Dni Pary**

Niesamowita okazja, aby podczas sierpniowych i wrześniowych weekendów odbyć niezwykłą podróż



Kolejką Parkową „Maltanka” prowadzoną przez zabytkowy parowóz wąskotorowy „Borsig” nr **11458** z **1925** roku.

› **Otwarcie nowej trasy tramwajowej przez most św. Rocha**

Otwarcie w dniu **14** sierpnia **2007** r. trasy Podgórna. Po raz pierwszy w historii miasta Poznania, przez most św. Rocha tramwaje rozpoczęły regularne kursy. Otwarcie trasy zapoczątkowała wielka parada pojazdów szynowych z tramwajem konnym kierowanym przez Prezydenta Miasta Poznania na czele.

› **Europejski Dzień bez Samochodu**

Ogólnopolska akcja promocyjna komunikacji miejskiej w ramach Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu. W jej trakcie przeprowadzono w

› **Tourist Route Season**

– from **29** April to **14** October historic tourist trams, lines **0** and **100**, moved along the Poznań tracks. Operated by members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club dressed in historic uniforms, the trams were a great attraction for everyone interested and willing to go on a trip on historic trams N+ND, **102N** and **105N**, and on a red, four-wheeled “cucumber”

› **KompleX Kapharnaum in the Gajowa Depot**

During the International Theater Festival “Malta **2007**”, **MPK Poznań, Ltd.** was the co-organizer of the “PlayRec” performance by a French group KompleX Kapharnaum, which was staged on the premises of the Gajowa Depot. The audience gathered in the depot had a chance to reflect on the history and tradition of **MPK Poznań, Ltd.** as depicted by the example of the first, historic tram depot.



› **Steam Days**

An extraordinary opportunity on weekends in August and September to go on an unusual trip by the Park Railway “Maltanka” pulled by a historic narrow-gauge steam engine “Borsig” no. **11458** manufactured in **1925**.

› **Opening of the new tram route over St. Roch's Bridge**

– Opening of the Podgórna route on **14** August **2007**. For the first time in the history of the city, trams began regular rides over St. Roch's Bridge. The celebration of the opening of the route was begun by a great parade of rail vehicles with a horse drawn tram, led by the President of Poznań.

Poznaniu akcję promocyjną pod hasłem „Zamień wóz na bus”, w ramach której przygotowano szereg atrakcji dla pasażerów komunikacji miejskiej.

➤ Świąteczna bimba

Tradycyjnie, tak jak w ubiegłych latach, w przedświąteczne grudniowe weekendy na Poznańskich ulicach pojawiła się świąteczna bimba. Na jej pokładzie ekipa gwiazdorów przeprowadzała szereg konkursów skierowanych do naszych najmłodszych pasażerów. Na każdego chętnego na przejazd tym niecodziennym tramwajem czekał uśmiech gwiazdora oraz cukierki.

Prowadzono także aktywną działalność wewnętrzną na rzecz Spółki. Kontynuowana była komunikacja wewnętrzna za pośrednictwem zakładowej gazety „Z życia MPK”. W **2007** roku zmieniona została szata, oprawa graficzna oraz treść, stawiając sobie



za priorytet skuteczną komunikację wewnętrzną ze wszystkimi pracownikami Spółki. Poza tym kontynuowano prężną współpracę z organizacjami związkowymi, Klubem Miłośników Pojazdów Szynowych oraz Klubem Honorowych Dawców Krwi PCK przy **MPK Poznań Sp. z o.o.** □

➤ The European Car Free Day

All-Poland promotion campaign of the public transportation which was part of the European Mobility Week. During this campaign, a promotion action “Change from you car into a bus” was carried out in Poznań, within which a number of attractions were prepared for the public transportation passengers.

➤ The Festive Poznań Tram

In accordance with the tradition of previous years, on the December weekends preceding Christmas, The Festive Poznań Tram appeared in the streets of Poznań. On its board, many celebrities led a number of competitions for the youngest passengers. Everyone who was interested and willing to go on a trip on this tram, was greeted with candies by a smiling Santa Klaus.

Internal promotion activities within the Company were also carried out. We continued internal communication by means of a Company magazine “Life in MPK”. In **2007**, we changed the layout and content, and valued the priority of an efficient communication system with all employees of the Company. Apart from that, a dynamic cooperation with trade union organizations, Rail Vehicle Enthusiasts Club and Volunteer Blood Donor Club by **MPK Poznań, Ltd.** was continued. □

> Opinia niezależnego biegłego rewidenta

dla Zgromadzenia Wspólników i Rady Nadzorczej
Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego
w Poznaniu Spółka z o.o.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego skonsolidowanego sprawozdania finansowego Grupy Kapitałowej, w której dominującą jednostką jest spółka **Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Spółka z o.o.**, ul. Głogowska 131/133, na które składa się:

1. wprowadzenie do skonsolidowanego sprawozdania finansowego;
2. skonsolidowany bilans sporządzony na dzień **31 grudnia 2007** roku, który po stronie aktywów i pasywów zamyka się sumą **558 518 362,72 zł**
3. skonsolidowany rachunek zysków i strat za rok obrotowy od 1 stycznia do **31 grudnia 2007** roku wykazujący zysk netto w wysokości **1 039 669,69 zł**
4. zestawienie zmian w skonsolidowanym kapitale (funduszu) własnym za rok obrotowy od 1 stycznia do **31 grudnia 2007** roku wykazujące wzrost kapitału własnego o kwotę **26 793 683,13 zł**
5. skonsolidowany rachunek przepływów pieniężnych za rok obrotowy od 1 stycznia do **31 grudnia 2007** roku wykazujący wzrost stanu środków pieniężnych o kwotę **20 217 746,73 zł**
6. dodatkowe informacje i objaśnienia.

Sprawozdanie zostało sporządzone metodą pełną.

Za sporządzenie tego sprawozdania skonsolidowanego odpowiada Zarząd jednostki dominującej.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o rzetelności, prawidłowości i jasności tego sprawozdania finansowego oraz prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie skonsolidowanego sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do postanowień:

1. rozdziału 7 ustawy z dnia **29 września 1994** roku o rachunkowości (t.j. Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. **694** z późn. zmianami),
2. norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce.

> Opinion of an Independent Chartered Accountant

for the Board of Directors and Stockholders of
Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne
w Poznaniu Spółka z o.o.

We have audited the enclosed consolidated financial statement of the Capital Group, where the dominating party is Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu spółka z o.o., ul. Głogowska 131/133, which comprises:

1. introduction to the consolidated financial statement;
2. consolidated balance sheet as at **31 December 2007**, which on the assets and liabilities side totals at **558 518 362,72 zł**;
3. consolidated profit and loss statement for the financial year from 1 January to **31 December 2007** showing a net profit of **1 039 669,69 zł**;
4. summary of changes in consolidated equity for the financial year from 1 January to **31 December 2007** showing an increase in equity by **26 793 683,13 zł**
5. consolidated cash flow statement for the financial year from 1 January to **31 December 2007** showing a net increase in cash by **20 217 746,73 zł**
6. notes.

The financial statement was prepared by means of a full method.

The Board of Directors of the dominating party is responsible for the preparation of the financial statement.

Our responsibility was to examine and issue an opinion about the reliability, correctness and clarity of the enclosed financial statement, and the correctness of the accounting books on the basis of which the statement was prepared.

We conducted our audit of the consolidated financial statement in conformity with all applicable provisions in force:

Chapter 7 of the Accounting Act of **29 September 1994** (i.e. Dz. U. of 2002 r. Nr 76, poz. **694** with further amendments), the auditing standards issued by the National Board of Registered Auditors in Poland.

Badanie sprawozdania skonsolidowanego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu. W szczególności badanie obejmowało sprawdzenie poprawności zastosowanych przez jednostki powiązane zasad (polityki) rachunkowości i sprawdzenie – w przeważającej mierze w sposób wyrywkowy – podstaw, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu skonsolidowanym, jak i całościową ocenę sprawozdania skonsolidowanego. Uważamy, że badanie dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane skonsolidowane sprawozdanie finansowe, obejmujące dane liczbowe i objaśnienia słowne:

a) przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej grupy kapitałowej na dzień 31 grudnia 2007 roku, jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia do 31 grudnia 2007 roku,

b) sporządzone zostało, we wszystkich istotnych aspektach, zgodnie z określonymi w powołanej wyżej ustawie, a w szczególności w rozdziale 6, zasadami (polityką) rachunkowości oraz przepisami wydanego na jej podstawie rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 12 grudnia 2001 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania przez jednostki inne niż banki i zakłady ubezpieczeń sprawozdania finansowego jednostek powiązanych (Dz. U. Nr 152, poz. 1729),

c) jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania skonsolidowanego przepisami prawa obowiązującymi grupę kapitałową.

Sprawozdanie z działalności grupy kapitałowej jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości, a zawarte w nim informacje finansowe, pochodzące ze zbadanego sprawozdania skonsolidowanego są z nim zgodne.

Biegły rewident


Piotr Jajko

nr uprawnień 10696/7782

We planned and conducted the audit of the consolidated financial statement in such a manner as to obtain reasonable and adequate ground to issue our opinion about the statement. In particular, the audit included an assessment of the correctness of the accounting policies employed by the related parties, as well as an examination – largely random – of the accounting documents and entries which provide basis for the amounts and disclosures included in the consolidated financial statement, as well as assessment of the statement as a whole. We believe that our audit has provided us with adequate ground to issue a competent opinion.

In our opinion, the audited consolidated financial statement, which includes numerical data and explanations:

a) presents a true, fair and clear view of the information that is relevant to the evaluation of the property and financial position of the audited capital group as at 31 December 2007, as well as its financial result for the financial year from 1 January to 31 December 2007,

b) has been prepared, in all significant aspects, in accordance with the accounting policies defined in the above mentioned Accounting Act, in particular in Chapter 6, and provisions included in the Regulation of the Minister of Finance of 12 December 2001 issued on the basis of the Accounting Act and concerning specific provisions for the preparation of financial statements prepared by related parties other than banks or insurance companies (Dz. U. Nr 152, poz. 1729),

c) complies with the legal provisions for the capital group, which influence the content of the consolidated statement.

The financial statement on the business operation of the capital group is complete as defined in the Accounting Act of 29 September, Art. 49, and financial information included in the audited consolidated statement is in accordance with it.

Prezes Zarządu

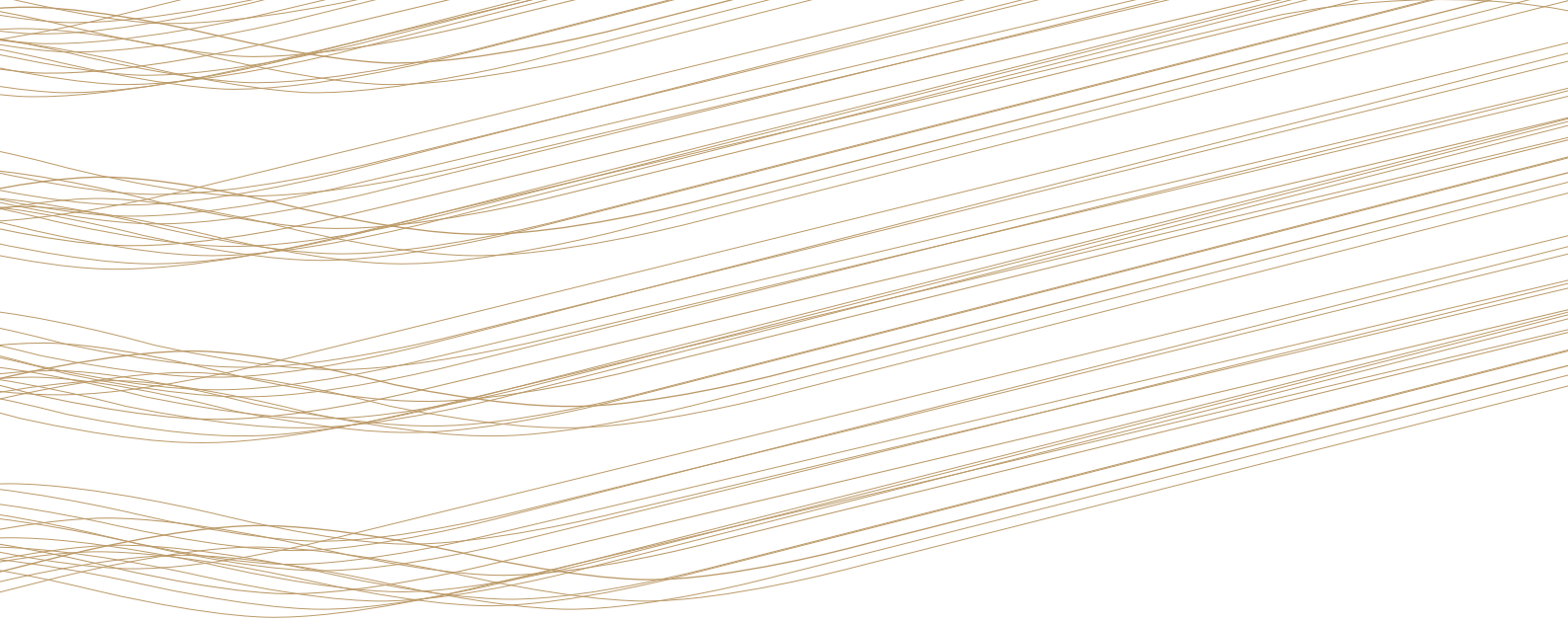

Lidia Skudławska

biegły rewident nr uprawnień 9500/7116

„MORISON FINANSISTA AUDIT”
Spółka z o.o. w Poznaniu, ul. Główna 6

Spółka wpisana na listę podmiotów uprawnionych do badania sprawozdań finansowych pod numerem 255

Poznań, 8/03/2008



Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Spółka z o.o.
zarejestrowane w Sądzie Rejonowym w Poznaniu – KRS 0000067030
NIP: 777-00-05-132
REGON: 639777685

ul. Głogowska 131/133, 60-244 Poznań, Poland

tel. 061-869-93-61
fax. 061-866-37-08

Informacja MPK - 061-633-53-19

sekretariat@mpk.poznan.pl
reklama@mpk.poznan.pl
marketing@mpk.poznan.pl
muzeum@mpk.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl



Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Spółka z o.o.
zarejestrowane w Sądzie Rejonowym w Poznaniu – KRS 0000067030
NIP: 777-00-05-132
REGON: 639777685

ul. Głogowska 131/133, 60-244 Poznań, Poland

tel. 061-869-93-61
fax. 061-866-37-08

Informacja MPK - 061-633-53-19

sekretariat@mpk.poznan.pl
reklama@mpk.poznan.pl
marketing@mpk.poznan.pl
muzeum@mpk.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl